



中华人民共和国 涉外法规汇编 (2008)

LAWS AND REGULATIONS OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS

中华人民共和国国务院法制办公室编
Compiled by the Legislative Affairs Office of the
State Council of the People's Republic of China

中国法制出版社

China Legal Publishing House

中国·北京 Beijing China

中华人民共和国 涉外法规汇编 (2008)

**LAWS AND REGULATIONS OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS**

中华人民共和国国务院法制办公室编

**Compiled by the Legislative
Affairs Office of the State Council
of the People's Republic of China**

**中国法制出版社
China Legal Publishing House
中国·北京 Beijing China**

ISBN 978-7-5093-1889-8



图书在版编目(CIP)数据

中华人民共和国涉外法规汇编. 2008: 汉英对照/
国务院法制办公室编. —北京: 中国法制出版社,
2010. 5

ISBN 978 - 7 - 5093 - 1889 - 8

I. ①中… II. ①国… III. ①涉外经济法 - 法规 - 汇编 - 中国 - 2008 - 汉、英 ②涉外民事法 - 法规 - 汇编 - 中国 - 2008 - 汉、英 IV. ①D920. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 068089 号

中华人民共和国涉外法规汇编 (2008)

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO
SHEWAI FAGUI HUIBIAN

编者/中华人民共和国国务院法制办公室
经销/新华书店

印刷/三河市紫恒印装有限公司

开本/787 × 1092 毫米 16

印张/ 51 中文字数/ 331 千

版次/2010 年 5 月第 1 版

2010 年 5 月第 1 次印刷

中国法制出版社出版

书号 ISBN 978 - 7 - 5093 - 1889 - 8

北京西单横二条 2 号华恒大厦

邮政编码 100031

定价: 628.00 元

LAWS AND REGULATIONS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS(2008)

Compiled by the Legislative Affairs Office of the
State Council of the People's Republic of China

First Edition 2010

Copyright 2008 by the Legislative Affairs Office of
the State Council P. R. C. Beijing, China

All rights reserved; no part
of this book may be reproduced, or
transmitted in any form or by any means without
permission in writing from the copyright owner

First published by the China Legal
Publishing House, China 2010

First printed in Beijing 2010

ISBN 978 - 7 - 5093 - 1889 - 8

编辑说明

一、为了适应我国对外开放和国内外各界人士全面、准确地了解我国涉外法律、行政法规的需要,中华人民共和国国务院法制办公室编辑了本汇编。

二、本汇编汇集了2008年经全国人民代表大会或者全国人民代表大会常务委员会制定的法律和有关法律问题的决定以及国务院制定的行政法规(以下称“法规”)共38件。本汇编分为:宪法类、民法商法类、行政法类、经济法类、社会法类等5类,每一类下分为若干项。

三、本汇编按照分类、先法律后行政法规以及法律、法规发布的时间先后排列。

四、本汇编收入的法律的英文译本,由全国人民代表大会常务委员会法制工作委员会提供;行政法规的英文译本,由国务院法制办公室组织翻译和审定。参加行政法规英文译本审定工作的专家有姜桂华、褚广友、于丹翎、童孝华、黄勇等。

五、本汇编收入法规的英文译本与中文本有歧义的,以中文本为准。

六、本汇编在编辑和翻译过程中,国务院有关部门和其他有关方面给予了大力支持和协助,在此谨致谢意。

中华人民共和国国务院法制办公室

2010年4月19日

EDITOR'S NOTE

1. This Collection is compiled by the Legislative Affairs Office of the State Council of the People's Republic of China, with a view to meeting the needs of the country in implementing its policy of opening up to the outside world and those of people of various circles, both at home and abroad, to get a comprehensive knowledge of China's laws and regulations governing foreign-related matters.

2. This Collection consists of 38 laws and resolutions on legal issues, administrative regulations and rules (hereinafter referred to as "laws and regulations") enacted respectively by the National People's Congress or its Standing Committee, or the State Council in 2008. The laws and regulations contained in this Collection are classified into five categories: Constitutional Law, Civil and Commercial Law, Administrative Law, Economic Law and Social Law, with each category divided into several items.

3. This Collection is edited and arranged in light of the classification of the laws and regulations, with laws preceding administrative regulations and in the order of the time sequence of their promulgation.

4. The English translation of the laws contained in this Collection is provided by the Legislative Affairs Commission of the Standing Committee of the National People's Congress. The English translation of the administrative regulations and rules contained in this Collection is translated and finalized under the aegis of the Legislative Affairs Office of the State Council. Experts participating in the finalization of the English version of the administrative regulations and rules are Jiang Guihua, Chu Guangyou, Yu Danling, Tong Xiaohua and Huang Yong. Gao Yudong, Jiang Pengtao, Wang Xin and other staff members from the Legislative Affairs Office of the State Council participated in the work of revising and finalizing.

5. Where any discrepancy arises between the English translation and the original Chinese version in this Collection, the Chinese version shall prevail.

6. Particular thanks are due to the relevant departments under the State Council and various other organizations for their generous assistance in the course of the compilation and translation of this Collection.

Legislative Affairs Office of the State Council

April 19, 2010

目 录

Contents

一、宪法类

I. Constitutional Law

国家机构

State Organs

- 第十一届全国人民代表大会第一次会议关于国务院机构改革方案的决定 (2)
(2008 年 3 月 15 日第十一届全国人民代表大会第一次会议通过)
- Decision of the First Session of the Eleventh National People's Congress
on the Plan for Restructuring the State Council (3)**
(Adopted at the First Session of the Eleventh National People's Congress on
March 15, 2008)

二、民法商法类

II. Civil and Commercial Law

知识产权

Intellectual Property

- 全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国专利法》的决定 (10)
(2008 年 12 月 27 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第六次会
议通过 2008 年 12 月 27 日中华人民共和国主席令第 8 号公布)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress
on Amending the Patent Law of the People's Republic of China (11)**
(Adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh
National People's Congress on December 27, 2008, and promulgated by
Order No. 8 of the President of the People's Republic of China on
December 27, 2008)
- 中华人民共和国专利法 (24)

(1984 年 3 月 12 日第六届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过 根据 1992 年 9 月 4 日第七届全国人民代表大会常务委员会第二十七次会议《关于修改〈中华人民共和国专利法〉的决定》第一次修正 根据 2000 年 8 月 25 日第九届全国人民代表大会常务委员会第十七次会议《关于修改〈中华人民共和国专利法〉的决定》第二次修正 根据 2008 年 12 月 27 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第六次会议《关于修改〈中华人民共和国专利法〉的决定》第三次修正)	
Patent Law of the People's Republic of China	(25)
(Adopted at the 4th Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on March 12, 1984, amended for the first time in accordance with the Decision on Amending the Patent Law of the People's Republic of China adopted at the 27th Meeting of the Standing Committee of the Seventh National People's Congress on September 4, 1992, amended for the second time in accordance with the Decision on Amending the Patent Law of the People's Republic of China adopted at the 17th Meeting of the Standing Committee of the Ninth National People's Congress on August 25, 2000, and amended for the third time in accordance with the Decision on Amending the Patent Law of the People's Republic of China adopted at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on December 27, 2008)	
商 法	
Commercial Law	
证券公司监督管理条例	(54)
(2008 年 4 月 23 日国务院第 6 次常务会议通过 2008 年 4 月 23 日中华人民共和国国务院令 第 522 号公布)	
Regulations on Supervision and Administration of Securities Companies	(55)
(Adopted at the 6th Executive Meeting of the State Council on April 23, 2008, and promulgated by Decree No. 522 of the State Council of the People's Republic of China on April 23, 2008)	
证券公司风险处置条例	(96)
(2008 年 4 月 23 日国务院第 6 次常务会议通过 2008 年 4 月 23 日中华人民共和国国务院令 第 523 号公布)	
Regulations on Risk Disposal of Securities Companies	(97)
(Adopted at the 6th Executive Meeting of the State Council on April 23, 2008, and promulgated by Decree No. 523 of the State Council of the People's Republic of China on April 23, 2008)	

三、行政法类

III. Administrative Law

外 交

Foreign Affairs

- 中华人民共和国外国常驻新闻机构和外国记者采访条例** (122)
(2008 年 10 月 17 日国务院第 31 次常务会议通过 2008 年 10 月 17 日中华人民共和国国务院令 第 537 号公布)
- Regulations of the People's Republic of China on News Coverage by Permanent Offices of Foreign Media Organizations and Foreign Journalists** (123)
(Adopted at the 31st Executive Meeting of the State Council on October 17, 2008, and promulgated by Decree No. 537 of the State Council of the People's Republic of China on October 17, 2008)

国 防

National Defence

- 武器装备科研生产许可管理条例** (132)
(2008 年 3 月 6 日中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令 第 521 号公布)
- Regulations on Administration of Licensing for Weapons and Equipment Research and Manufacture** (133)
(Promulgated by Decree No. 521 of the State Council of the People's Republic of China and the Central Military Commission of the People's Republic of China on March 6, 2008)

公 安

Public Security

- 中华人民共和国消防法** (148)
(1998 年 4 月 29 日第九届全国人民代表大会常务委员会第二次会议通过 2008 年 10 月 28 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第五次会议修订通过 2008 年 10 月 28 日中华人民共和国主席令 第 6 号公布)
- Fire Protection Law of the People's Republic of China** (149)
(Adopted at the 2nd Meeting of the Standing Committee of the Ninth National People's Congress on April 29, 1998, revised at the 5th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on

October 28, 2008, and promulgated by Order No. 6 of the President of the People's Republic of China on October 28, 2008)

民 政 Civil Affairs

- 汶川地震灾后恢复重建条例** (184)
 (2008 年 6 月 4 日国务院第 11 次常务会议通过 2008 年 6 月 8 日中
 华人民共和国国务院令 526 号公布)
**Regulations on Post-Wenchuan Earthquake Recovery and
 Reconstruction** (185)
 (Adopted at the 11th Executive Meeting of the State Council on June 4,
 2008, and promulgated by Decree No. 526 of the State Council of the
 People's Republic of China on June 8, 2008)

文化、体育 Culture and Sports

- 国务院关于修改〈营业性演出管理条例〉的决定** (218)
 (2008 年 7 月 22 日中华人民共和国国务院令 528 号公布)
**Decision of the State Council on Amending the Regulations on
 Administration of Commercial Performances** (219)
 (Promulgated by Decree No. 528 of the State Council of the People's
 Republic of China on July 22, 2008)
营业性演出管理条例 (220)
 (2005 年 7 月 7 日中华人民共和国国务院令 439 号公布 根据 2008
 年 7 月 22 日《国务院关于修改〈营业性演出管理条例〉的决定》修订)
Regulations on Administration of Commercial Performances (221)
 (Promulgated by Decree No. 439 of the State Council of the People's
 Republic of China on July 7, 2005, and revised by the Decision of the
 State Council on Amending the Regulations on Administration of
 Commercial Performances on July 22, 2008)

卫生、计划生育 Health and Family Planning

- 护士条例** (250)
 (2008 年 1 月 23 日国务院第 206 次常务会议通过 2008 年 1 月 31 日
 中华人民共和国国务院令 517 号公布)
Regulations on Nurses (251)
 (Adopted at the 206th Executive Meeting of the State Council on January
 23, 2008, and promulgated by Decree No. 517 of the State Council of the
 People's Republic of China on January 31, 2008)

城乡建设

Urban and Rural Construction

- 历史文化名城名镇名村保护条例** (266)
(2008 年 4 月 2 日国务院第 3 次常务会议通过 2008 年 4 月 22 日中华人民共和国国务院令 第 524 号公布)

- Regulations on Protection of Famous Historical and Cultural Cities, Towns and Villages** (267)
(Adopted at the 3rd Executive Meeting of the State Council on April 2, 2008, and promulgated by Decree No. 524 of the State Council of the People's Republic of China on April 22, 2008)

环境保护

Environmental Protection

- 中华人民共和国水污染防治法** (288)
(1984 年 5 月 11 日第六届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过 根据 1996 年 5 月 15 日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议《关于修改〈中华人民共和国水污染防治法〉的决定》修正 2008 年 2 月 28 日第十届全国人民代表大会常务委员会第三十二次会议修订通过 2008 年 2 月 28 日中华人民共和国主席令第 87 号公布)

- Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Water Pollution** (289)
(Adopted at the 5th Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on May 11, 1984, revised in accordance with the Decision on Amending the Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Water Pollution made at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 15, 1996, revised at the 32nd Meeting of the Standing Committee of the Tenth National People's Congress on February 28, 2008, and promulgated by Order No. 87 of the President of the People's Republic of China on February 28, 2008)

气象、地震

Meteorological Service and Earthquake

- 中华人民共和国防震减灾法** (330)
(1997 年 12 月 29 日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十九次会议通过 2008 年 12 月 27 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第六次会议修订通过 2008 年 12 月 27 日中华人民共和国主席令第 7 号公布)

- Law of the People's Republic of China on Protecting Against and**

Mitigating Earthquake Disasters	(331)
(Adopted at the 29th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on December 29, 1997, amended at the 6th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on December 27, 2008, and promulgated by Order No. 7 of the President of the People's Republic of China on December 27, 2008)	

四、经济法类

IV. Economic Law

总类、经济体制

General and Economic System

中华人民共和国循环经济促进法	(372)
(2008 年 8 月 29 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过 2008 年 8 月 29 日中华人民共和国主席令第 4 号公布)	
Law of the People's Republic of China on Promoting the Development of a Recycling Economy	(373)
(Adopted at the 4th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on August 29, 2008, and promulgated by Order No. 4 of the President of the People's Republic of China on August 29, 2008)	

国有资产监管

Supervision of State-owned Assets

中华人民共和国企业国有资产法	(400)
(2008 年 10 月 28 日第十一届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过 2008 年 10 月 28 日中华人民共和国主席令第 5 号公布)	
Law of the People's Republic of China on State-owned Assets in Enterprises	(401)
(Adopted at the 5th Meeting of the Standing Committee of the Eleventh National People's Congress on October 28, 2008, and promulgated by Order No. 5 of the President of the People's Republic of China on October 28, 2008)	

税 务

Taxation

国务院关于修改〈中华人民共和国个人所得税法实施条例〉的决定	(428)
(2008 年 2 月 18 日中华人民共和国国务院令第 519 号公布)	

Decision of the State Council on Amending the Regulations for the Implementation of the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China	(429)
(Promulgated by Decree No. 519 of the State Council of the People's Republic of China on February 18, 2008)	
中华人民共和国个人所得税法实施条例	(432)
(1994 年 1 月 28 日中华人民共和国国务院令 第 142 号公布 根据 2005 年 12 月 19 日《国务院关于修改〈中华人民共和国个人所得税法实施条例〉的决定》第一次修订 根据 2008 年 2 月 18 日《国务院关于修改〈中华人民共和国个人所得税法实施条例〉的决定》第二次修订)	
Regulations for the Implementation of the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China	(433)
(Promulgated by Decree No. 142 of the State Council of the People's Republic of China on January 28, 1994; revised for the first time in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations for the Implementation of the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China on December 19, 2005; and revised for the second time in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations for the Implementation of the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China on February 18, 2008)	
中华人民共和国增值税暂行条例	(450)
(1993 年 12 月 13 日中华人民共和国国务院令 第 134 号公布 2008 年 11 月 5 日国务院第 34 次常务会议修订通过 2008 年 11 月 10 日中华人民共和国国务院令 第 538 号公布)	
Interim Regulations of the People's Republic of China on Value-added Tax	(451)
(Promulgated by Decree No. 134 of the State Council of the People's Republic of China on December 13, 1993, revised and adopted at the 34th Executive Meeting of the State Council on November 5, 2008, and promulgated by Decree No. 538 of the State Council of the People's Republic of China on November 10, 2008)	
中华人民共和国营业税暂行条例	(462)
(1993 年 12 月 13 日中华人民共和国国务院令 第 136 号公布 2008 年 11 月 5 日国务院第 34 次常务会议修订通过 2008 年 11 月 10 日中华人民共和国国务院令 第 540 号公布)	
Interim Regulations of the People's Republic of China on Business Tax	(463)
(Promulgated by Decree No. 136 of the State Council of the People's Republic of China on December 13, 1993, revised and adopted at the 34th Executive Meeting of the State Council on November 5, 2008, and promulgated by Decree No. 540 of the State Council of the People's Republic of China on November 10, 2008)	

中华人民共和国消费税暂行条例 (470)

(1993 年 12 月 13 日中华人民共和国国务院令第 135 号公布 2008 年 11 月 5 日国务院第 34 次常务会议修订通过 2008 年 11 月 10 日中华人民共和国国务院令第 539 号公布)

Interim Regulations of the People's Republic of China on Consumption Tax (471)

(Promulgated by Decree No. 135 of the State Council of the People's Republic of China on December 13, 1993, revised and adopted at the 34th Executive Meeting of the State Council on November 5, 2008, and promulgated by Decree No. 539 of the State Council of the People's Republic of China on November 10, 2008)

外汇管理**Foreign Exchange Administration****中华人民共和国外汇管理条例** (480)

(1996 年 1 月 29 日中华人民共和国国务院令第 193 号公布 根据 1997 年 1 月 14 日《国务院关于修改〈中华人民共和国外汇管理条例〉的决定》修订 2008 年 8 月 1 日国务院第 20 次常务会议修订通过 2008 年 8 月 5 日中华人民共和国国务院令第 532 号公布)

Regulations of the People's Republic of China on Foreign Exchange Administration (481)

(Promulgated by Decree No. 193 of the State Council of the People's Republic of China on January 29, 1996; revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Foreign Exchange Control on January 14, 1997; and revised and adopted at the 20th Executive Meeting of the State Council on August 1, 2008, and promulgated by Decree No. 532 of the State Council of the People's Republic of China on August 5, 2008)

国土资源**Land and Resources****土地调查条例** (500)

(2008 年 2 月 7 日中华人民共和国国务院令第 518 号公布)

Regulations on Land Survey (501)

(Promulgated by Decree No. 518 of the State Council of the People's Republic of China on February 7, 2008)

地质勘查资质管理条例 (514)

(2008 年 3 月 3 日中华人民共和国国务院令第 520 号公布)

Regulations on Administration of Geological Exploration Qualifications (515)

(Promulgated by Decree No. 520 of the State Council of the People's Republic of China on March 3, 2008)

能 源

Energy

- 民用建筑节能条例** (530)
(2008 年 7 月 23 日国务院第 18 次常务会议通过 2008 年 8 月 1 日中华人民共和国国务院令 530 号公布)
- Regulations on Energy Conservation in Civil Buildings** (531)
(Adopted at the 18th Executive Meeting of the State Council on July 23, 2008, and promulgated by Decree No. 530 of the State Council of the People's Republic of China on August 1, 2008)
- 公共机构节能条例** (550)
(2008 年 7 月 23 日国务院第 18 次常务会议通过 2008 年 8 月 1 日中华人民共和国国务院令 531 号公布)
- Regulations on Energy Conservation by Public Institutions** (551)
(Adopted at the 18th Executive Meeting of the State Council on July 23, 2008, and promulgated by Decree No. 531 of the State Council of the People's Republic of China on August 1, 2008)

交 通

Transport

- 国务院关于修改〈中华人民共和国公路管理条例〉的决定** (566)
(2008 年 12 月 27 日中华人民共和国国务院令 543 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Administration of Highways** (567)
(Promulgated by Decree No. 543 of the State Council of the People's Republic of China on December 27, 2008)
- 中华人民共和国公路管理条例** (568)
(1987 年 10 月 13 日国务院公布 根据 2008 年 12 月 27 日《国务院关于修改〈中华人民共和国公路管理条例〉的决定》修订)
- Regulations of the People's Republic of China on Administration of Highways** (569)
(Promulgated by the State Council on October 13, 1987, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Administration of Highways on December 27, 2008)
- 国务院关于修改〈中华人民共和国水路运输管理条例〉的决定** (580)
(2008 年 12 月 27 日中华人民共和国国务院令 544 号公布)
- Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Administration of Water Transport** (581)
(Promulgated by Decree No. 544 of the State Council of the People's Republic of China on December 27, 2008)

中华人民共和国水路运输管理条例	(582)
(1987年5月12日国务院公布 根据1997年12月3日《国务院关于修改〈中华人民共和国水路运输管理条例〉的决定》第一次修订 根据2008年12月27日《国务院关于修改〈中华人民共和国水路运输管理条例〉的决定》第二次修订)	
Regulations of the People's Republic of China on Administration of Water Transport	(583)
(Promulgated by the State Council on May 12, 1987; revised for the first time in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Administration of Water Transport on December 3, 1997; and revised for the second time in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Administration of Water Transport on December 27, 2008)	
国务院关于修改〈中华人民共和国航道管理条例〉的决定	(594)
(2008年12月27日中华人民共和国国务院令 第545号公布)	
Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Administration of Fairways	(595)
(Promulgated by Decree No. 545 of the State Council of the People's Republic of China on December 27, 2008)	
中华人民共和国航道管理条例	(596)
(1987年8月22日国务院公布 根据2008年12月27日《国务院关于修改〈中华人民共和国航道管理条例〉的决定》修订)	
Regulations of the People's Republic of China on Administration of Fairways	(597)
(Promulgated by the State Council on August 22, 1987, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China on Administration of Fairways on December 27, 2008)	

邮电信息

Post, Telecommunications and Information Industry

国务院关于修改〈外商投资电信企业管理规定〉的决定	(608)
(2008年9月10日中华人民共和国国务院令 第534号公布)	
Decision of the State Council on Amending the Provisions on Administration of Foreign-invested Telecommunications Enterprises	(609)
(Promulgated by Decree No. 534 of the State Council of the People's Republic of China on September 10, 2008)	
外商投资电信企业管理规定	(612)
(2001年12月11日中华人民共和国国务院令 第333号公布 根据2008年9月10日《国务院关于修改〈外商投资电信企业管理规定〉的	

Contents

决定》修订)

Provisions on Administration of Foreign-invested Telecommunications Enterprises	(613)
(Promulgated by Decree No. 333 of the State Council of the People's Republic of China on December 11, 2001, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Provisions on Administration of Foreign-invested Telecommunications Enterprises on September 10, 2008)	

农林牧渔

Agriculture, Forestry, Husbandry and Fishery

中华人民共和国畜禽遗传资源进出境和对外合作研究利用审批办法	(622)
(2008年8月20日国务院第23次常务会议通过 2008年8月28日中华人民共和国国务院令 第533号公布)	
Measures of the People's Republic of China for Examination and Approval of the Entry and Exit and the Foreign-related Cooperative Research and Utilization of Livestock and Poultry Genetic Resources	(623)
(Adopted at the 23rd Executive Meeting of the State Council on August 20, 2008, and promulgated by Decree No. 533 of the State Council of the People's Republic of China on August 28, 2008)	
乳品质量安全监督管理条例	(636)
(2008年10月6日国务院第28次常务会议通过 2008年10月9日中华人民共和国国务院令 第536号公布)	
Regulations on Supervision and Administration of the Quality and Safety of Milk and Dairy Products	(637)
(Adopted at the 28th Executive Meeting of the State Council on October 6, 2008, and promulgated by Decree No. 536 of the State Council of the People's Republic of China on October 9, 2008)	
草原防火条例	(666)
(1993年10月5日中华人民共和国国务院令 第130号公布 2008年11月19日国务院第36次常务会议修订通过 2008年11月29日中华人民共和国国务院令 第542号公布)	
Regulations on Grassland Fire Prevention	(667)
(Promulgated by Decree No. 130 of the State Council of the People's Republic of China on October 5, 1993, revised and adopted at the 36th Executive Meeting of the State Council on November 19, 2008, and promulgated by Decree No. 542 of the State Council of the People's Republic of China on November 29, 2008)	
森林防火条例	(686)
(1988年1月16日国务院公布 2008年11月19日国务院第36次常	

务会议修订通过 2008 年 12 月 1 日中华人民共和国国务院令第 541 号公布)

Regulations on Forest Fire Prevention (687)

(Promulgated by the State Council on January 16, 1988, revised and adopted at the 36th Executive Meeting of the State Council on November 19, 2008, and promulgated by Decree No. 541 of the State Council of the People's Republic of China on December 1, 2008)

商 业
Commerce

生猪屠宰管理条例 (708)

(1997 年 12 月 19 日中华人民共和国国务院令第 238 号公布 2007 年 12 月 19 日国务院第 201 次常务会议修订通过 2008 年 5 月 25 日中华人民共和国国务院令第 525 号公布)

Regulations on Administration of Hog Slaughter (709)

(Promulgated by Decree No. 238 of the State Council of the People's Republic of China on December 19, 1997, revised and adopted at the 201st Executive Meeting of the State Council on December 19, 2007, and promulgated by Decree No. 525 of the State Council of the People's Republic of China on May 25, 2008)

国务院关于经营者集中申报标准的规定 (724)

(2008 年 8 月 1 日国务院第 20 次常务会议通过 2008 年 8 月 3 日中华人民共和国国务院令第 529 号公布)

Provisions of the State Council on Thresholds for Prior Notification of Concentrations of Undertakings (725)

(Adopted at the 20th Executive Meeting of the State Council on August 1, 2008, and promulgated by Decree No. 529 of the State Council of the People's Republic of China on August 3, 2008)

对外贸易经济合作
Foreign Trade and Economic Cooperation

对外承包工程管理条例 (726)

(2008 年 5 月 7 日国务院第 8 次常务会议通过 2008 年 7 月 21 日中华人民共和国国务院令第 527 号公布)

Regulations on Administration of Contracting for Overseas Projects (727)

(Adopted at the 8th Executive Meeting of the State Council on May 7, 2008, and promulgated by Decree No. 527 of the State Council of the People's Republic of China on July 21, 2008)